

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Band: - (1971)
Heft: 2

Artikel: Fröhlich farbige Küchewäsche
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794806>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fröhlich farbige Küchenwäsche

Wie in andern Sparten der Heimtextilien hat fröhliche Farbigkeit in der Küche Einzug gehalten. Vorbei ist die Zeit des sterilen Weiss, vorbei auch die rot-weiss karierten Küchentücher mit eingesticktem Monogramm, wie sie die frühere Generation noch als Statussymbol einer standesgemässen Aussteuer gewertet hat. Heute heisst die Devise bunt, und bunt sind nicht nur die mit viel Einfallsreichtum kreierten Gläser- und Geschirrtücher, bunt sind auch die Handtücher, die neben der Farbe kunstvolle Webeffekte zeigen. Das brave Küchentuch hat sich gemauert und ist zu einem Accessoire geworden, das neue Akzente setzt. Natürlich nehmen Buntgewebe immer noch den grössten Platz ein, aber die Farben und ihre Kombinationen untereinander verraten sofort den neuen Trend. Pastellfarben stehen neben leuchtenden Koloriten, Streifen sind ebenso gefragt wie Fantasie-Karos. Daneben hat als Spezialität auch das bedruckte Tuch mit allerlei Sujets, vom Blumendekor über die Tierwelt bis zur Freizeitbeschäftigung seine Berechtigung. Nicht selten wird es als kleine Aufmerksamkeit geschenkt und findet somit als besonderes Schweizer Produkt seinen Weg in die weite Welt.

Comme dans d'autres spécialités des textiles de maison, la couleur s'est introduite dans le domaine du linge de cuisine, y apportant sa note gaie. Le temps est passé du blanc froid et pur, passé aussi celui des torchons à damier rouge et blanc, marqués d'un monogramme brodé, qui représentait encore pour la génération passée le sommet de la fantaisie dans le sérieux. Aujourd'hui, la vogue est à la bariolure et ne sont pas bariolés uniquement — avec quelle richesse d'imagination — les torchons pour les verres et les assiettes, mais aussi les essuie-mains qui ne sont pas seulement colorés mais ornés aussi d'effets de tissage. Le modeste et sérieux linge de cuisine a subi une mutation; il joue maintenant une partition qui anime avec bonheur le petit concert ménager. Les tissés en couleurs sont encore aujourd'hui la majorité, mais les coloris et leurs combinaisons indiquent clairement la nouvelle tendance. Les tons pastel voisinent avec les couleurs vives et les rayures sont aussi demandées que les carreaux fantaisie. A part cela, le linge imprimé est une spécialité tout à fait valable: les sujets sont extrêmement variés, on voit des fleurs, des animaux et jusqu'à des panoplies de bricolage et autres passe-temps. Souvent ces torchons sont utilisés pour faire de petits cadeaux et c'est ainsi que ce produit original de l'industrie suisse connaît une diffusion à l'échelon mondial.

As in other home textile specialties, colour has entered the realm of kitchen towels, adding a gay note. The day of cold, pure white tea-cloths is past, as also red-and-white checked kitchen towels, complete with embroidered monogram, which used to be a much coveted status symbol for earlier generations. Today, the fashion is for bright colours and not only the tea-cloths used for glassware and dishes are brightly coloured in extremely original designs, but also the hand-towels, which are both colourful and decorated with weave effects. The humble, utilitarian little tea-cloth has become a colourful accessory introducing a touch of gaiety into the kitchen. Colour-woven fabrics are still in the majority today but both the colours and their combinations clearly indicate the new trend. Pastel shades are found side by side with bright colours, and stripes are as popular as fancy checks. In addition, printed linens continue to be in great demand: the subjects are extremely varied—flowers, animals, local sights and even recipes. These tea-cloths are frequently bought as small gifts to take home and offer friends, and thus this attractive Swiss product is finding its way into homes all over the world.

Come è avvenuto negli altri settori dei tessuti per la casa, i colori allegri hanno saputo conquistare quello della cucina. Passato è il tempo del bianco, sterile e onnipresente, del panno da cucina a quadri rosso-bianchi, con il monogramma ricamato, che rappresentava ancora per le generazioni precedenti il simbolo di un corredo conforme alla tradizione. Oggigiorno la parola d'ordine è « varietà »: sono variopinti non solo i panni da cucina, realizzati con molta originalità, ma pure gli asciugamani, i quali, oltre al colore, presentano anche artistici effetti di tessitura. Il panno tradizionale da cucina ha « cambiato il pelo » ed è diventato un oggetto che possiede un accento proprio. Naturalmente i tessuti a colori sono ancora preponderanti, ma i colori stessi e le loro combinazioni rispecchiano immediatamente la nuova tendenza. Accanto ai colori lucenti si vedono bellissimi pastelli; le righe sono tanto richieste quanto lo sono i quadri fantasia. Parallelamente si sviluppa come specialità il panno stampato, con tanti soggetti svariati che vanno dal decoro floreale al mondo animale oppure al hobby. Spesso sono usati per fare qualche piccolo regalo e partono perciò per tutte le vie del mondo come tipico prodotto svizzero.

Moderne, halbleinene Küchentücher in belebenden Farben.

Torchons de cuisine mi-fil modernes, en coloris animés.

Modern, brightly coloured half-linen kitchen towels.

Panni da cucina moderni, di lino misto, a colori vivificanti.

meyer-mayor ag
neu st. johann

